

FAAPEFEA PE AFAI OLE TAGATA TAU

MULIMULI ELE ? WHAT IF THE STALKER IS AN IMMIGRANT?

■ Ole taumulimuli ele manaomia ose soli tulafono. Ele faapea a maua se faatonuga mo sou puipulga, ole a tuu ai le tagata taumulimuli ise tulaga e ave ese ai pe faasaina ona toe sau ile malo ole Unaiite Sitete.

■ E mafai ona toe faafoi se tagata taumulimuli i lona atunuu pe afai e solia le faatonuga ole puipulga, poo seisi ituaiga soli tulafono tau tagata mai fafo poo seisi lava soli tulafono.

O FESOASOANI MO TAGATA UA AFAINA

PE LAVEA E MAFUA MAI ISE SOLI

TULAFONO NA FAIA E NISI IA TE IA POO

I LATOU CRIME VICTIM RESOURCES

FAALAVELAVE FAAFUASEI: (EMERGENCIES)

County Police Departments 911
National Victim Center 800-FYI-CALL

POROKALAMA A LOIA OLE MALO MO FESOASOANI MO TAGATA UA AFAINA PE LAVEA: (PROSECUTORS' VICTIM-WITNESS ASSISTANCE PROGRAMS)

Honolulu City and County 547-7401
Hawai'i County 934-3306
Kaua'i County 241-1898
Maui County 270-7695

TELEFONI MA FESOASOANI MO TAGATA UA AFAINA PE LAVE INI MISA A AIGA: (DOMESTIC VIOLENCE VICTIMS SERVICES: HOTLINE)

Honolulu City and County 841-0822
Hawai'i County 322-7233
Kaua'i County 245-6362
Maui County

Women Helping Women

(Shelter/Hotline) 808-579-9581

CFS (Hotline) 808-877-9888

Moloka'i 567-6888

Lana'i

Women Helping Women 808-579-9581

CFS 808-877-9888

(Samoan)

O TELEFONI MA FESOASOANI MO E UA AFAINA ILE FAAOLIMA MALE FAAMALOSI TEINE/TANE (SEXUAL ASSAULT VICTIM SERVICES HOTLINE):

Honolulu City and County 524-7273

Hawai'i County 935-0677

Kaua'i County 245-4144

Maui County 808-873-8624

(Lana'i & Moloka'i) 866-443-5702

FESOASOANI TAU LE TULAFONO MO TAGATA MAI FAFO: (IMIGRATION LEGAL SERVICES)

Toll free for Neighbor Islands 877-208-8828

OLE TELEFONI E FAATONU AI NI TAOFIOFIGA LE TUMAU: (TEMPORARY RESTRAINING ORDER HOTLINE)

O'ahu only 538-5959

Hawaii Immigrant Justice Center

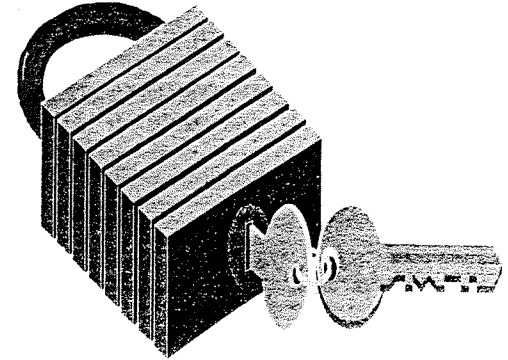
(formerly Na Loio - Immigrant Rights and Public Interest Legal Center)

Oahu: (808) 536-8826

Neighbor Islands: 1-877-208-8828

O MEA E TATAU ONA E ILOAINA E UIGA ISE TAGATA TAUMULIMULI ELE MANAOMIA

(What You Need to Know About Stalking)



O lenei porokalama na mafua mai ise fesoasoani ale Grant No. 2002-WEBX-0049, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice. Oni mafaufauga ua faaaliga i lenei faaaliga e mafua mai ile tagata na tusia nei mea, ae le faapea oni mea e sau mai ile ofisa ole U.S. Department of Justice.

HAWAI'I DEPARTMENT OF THE ATTORNEY
GENERAL

GRANTS ENFORCING ARREST POLICIES
TRAINING PROJECT

235 South Beretania Street, Suite 401

Honolulu, Hawai'i 96813

Telefoni: (808) 586-1150

Fax (808) 586-1373

06/2004

OLE A LE UIGAOLE TAUMULIMULI ELE MANAOMIA? (WHAT'S STALKING?)

O le mea lea ole taumulimuli ele manaomia ise tagata, e le o manaomia se fesootaiga ma se tasi o loo fefe mai lea tagata e ono afaina ai mai lea ituaiga tagata.

Ole taumulimuli ele manaomia e mafua mai pe a fai soo se mulimuli ise tagata e le masani, poo se tasi foi e masani ai, tagata e faigaluega faatasi, poo se tasi ua le toe faaipopo, poo se ua le toe iai se mafutaga, ae le manaomia ma fai fai soo.

- Ole faia lea oni fesootaiga ele manaomia e ala atu lea ile meli, imeli, fax, poo le telefoni. E tuu foi ni mealofa ele manaomia pei oni fualaau, tusi, poo nisi mea i totonu ole taavale, lou fale, poo seisi lava mea.
- E ui atu lana taavale i talane o lou fale, aoga, poo lau galuega e tau faafefe pe taumulimuli ia te oe.
- E tei ia ua tu ise mea ete iai ae ete iloina.

OLE TAU MULIMULI ELE MANAOMIA I

TOTONU OLE KAMUPIUTA (STALKING ON THE
INTERNET)

"Ole Taumulimuli I Totonu ole Kamipiuta" e mafua pe afai e faaaoga soo ele tagata taumulimuli le internet, imeli, poo seisi ituaiga fesootaiga ile ualesi e faafefe ai oe. O nei ituaiga amioga e faatasi ai ma le tau faafefe poo ni imeli e tau faaleaga ai oe i totonu o meli ile kamipiuta.

O AUALA ETE ILOA AI UA E LAVEA ILE

TAUMULIMULI ELE MANAOMIA (HOW TO
RECOGNIZE IF YOU ARE A VICTIM OF STALKING)

Talu mai ona amataina le mea ole taumulimuli ele manaomia ia te oe, na e lagonaina se tulaga fefe, popole vale, fefegofie, mafatia, pe masalosalo vale, ua le lelei le faiga o au galuega, ma ua ele toe talitonu i nisi tagata? O nei tulaga o mea e masani ona maua pea afai o loo taumulimuli ae le manaomia

se tasi ia te oe. Ia e manatua, o nei mea o loo tutupu ia toe, ele o se pogai mai ia te oe.

AFAI O TAUMULIMULI AE LE MANAOMIA

SEISI IA TE OE (IF YOU ARE BEING STALKED)

- Valaau ia leoleo ile 911 i soo se taimi e tupu ai lea mea ole taumulimuli ele manaomia se tasi ia te oe.
- Afai ete leiloa tautala ile Igilisi, tau ile operator le gagana ete tautala ai ma talosaga mo sau faamatala upu.
- Ia iai sau api e faamau ai mea na tutupu. Tusi ai le aso, taimi, ma le mea na tupu ai. Ia faaopopo ai ni faamaumauga ole mea na tupu ma ni igoa o tagata molimau (pe afai na iai nisi na vaai iai). Ave uma nei tusitusiga ile leoleo.

AFAI UA LAMATIAINA LOU OLA ILE TAIMI NEI LAVA, IA E SAILIA SE MEA ETE LAFI LILO MA PUIPUA AI OE (If you are in imminent danger, go to a safe

place)

- Alu ise fale leoleo, fale tina mu, fale sa, falemai, poo se fale o sou aiga, ni au uo, poo ni ou tuaoi.
- Alu ise mea o loo iai le lautele. O tagata taumulimuli ele manaomia e musu e fai se mea e vevesi ai nisi ile mea e toatele ai ni tagata.

IA FUAFUA LELEI NI AUALA ETE OLA SAOGALEMU AI (DEVELOP A SAFETY PLAN)

- Ia e iloa ni auala ete oo ai ise mea ete sefe lelei ai: Se aiga o sau uo poo sou aiga (se mea ele iloa ele tagata taumulimuli) poo le ofisa o leoleo.
- Ia suisui ou auala ma taimi i mea ete fealua ai.
- Ia e iloa faafesootai se porokalama e iai ni fale ete malu ma lafi lilo ai ma maua ai ni togafitiga mo oe.

IA FAI SAU TRO MAI LE

FAAMASINOGA E PUIPUI AI OE (OBTAIN

A TRO, PROTECTION ORDER OR INJUNCTION)

- Ose Faatonuga e Taofi ai le Tumau, ose taofiga (faatonuga mo puiipuiga) e maua mai lea ile faamasinoga. O Faatonuga mo puiipuiga e toafia ai le tagata taumulimuli ele manaomia ina aua nei toe faalavelave ia te oe faatasi ai ma nisi puiipuiga mo oe.

- E mafai ona e mauaina le faatonuga mo taofiofiga tusa pe ete lei sitiseni ole Unaiite Sitete poo se tagata le nofo mau. Ele afaina lou tulaga tau tagata mai fafo pe a e sailia se faatonuga mo taofiofiga.

- Ia feaveai ma oe lau faatonuga mo taofiofiga i taimi uma lava.

OLE A LE FAATUATUAGA ATOATOA MA LE MAUTINOA MA E FAAPEFEA ONA PUIPUA AI OE? (WHAT IS FULL FAITH AND

CREDIT AND HOW DOES IT PROTECT YOU?)

Afai e ia te oe se faatonuga mo taofiofiga, e mafai ona faamalosia i soo se sitete poo se Teretori ale Unaiite Sitete.

FAAPEFEA PE AFAI O AU OSE TAGATA MAI FAFO UA AFAINA PE LAVEA ISE TAGATA TAUMULIMULI ELE MANAOMIA? (WHAT IF I AM

AN IMMIGRANT VICTIM OF STALKING?)

- E mafai ona e mauaina ia fesoasoani ma porokalama mo e ua afaina pe lavea, tusa pe lei maua so sitiseni ole Unaiite Sitete poo se tagata le nofo mau. Tusa foi pe le iai lou igoa ile lisi o tagata ua faatagaina e nofo mau, e mafai lava e oe ona maua pea nei fesoasoani.
- Afai o oe ose tagata e lei faamauiina lou suafa, pe e iai seisi tulaga tau tagata mai fafo, ma ua lavea oe ise tagata tau mulimuli ele manaomia, e mafai ona e mauaina pea le tulaga ole tagata nofo mau. Faafesootai se loia tau femalagaina pe afai e iai ni au fesili e uiga i lou nofo mau. Aua nei e alu fua ile Ofisa o Sitiseni ma Femalagaina (sa taua ole INS) mo se fesoasoani aunoa ma lou talanoa muamua ise loia.
- Ia teu mau au pepa taua pei o lou tusi folau poo le pepa nofo mau. E mafai foi ona fai ni kopi o ou pepa taua ma ave e teu ise tagata ete faatuatua, aua ni faalavelave tutupu faafuasei.
- Manatua ia e talosagaina se faamatalaupu mo oe pe afai e le lava lau tautala ile Igilisi.